

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1993-1994

17 JUIN 1994

PROJET D'ORDONNANCE

**ajustant le
budget général des dépenses
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 1994**

RAPPORT COMPLEMENTAIRE

fait au nom de la Commission
des Finances, du Budget,
de la Fonction publique,
des Relations extérieures et
des Affaires générales

par Mme Anne-Sylvie MOUZON (F)

Ont participé aux travaux de la Commission:

1. Membres effectifs: M. Edouard Poulet, Président, MM. Alain Adriaens, Eric André, Jean-Pierre Cornelissen, Jacques De Grave, Mmes Brigitte Grouwels, Anne-Sylvie Mouzon, M. Victor Rens, Mme Magdeleine Willame.
2. Membre suppléant: M. Christian-Guy Smal.
3. Autres membres du Conseil: MM. Thierry de Looz-Corswarem, Joseph Parmentier, Mme Monique Van Tichelen.

Voir:

Documents du Conseil:

- A-303/1 – (93/94): Projet d'ordonnance.
A-303/2 – (93/94): Rapport (renvoi).

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1993-1994

17 JUNI 1994

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de aanpassing
van de algemene uitgavenbegroting
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 1994**

AANVULLEND VERSLAG

uitgebracht namens de Commissie
voor Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt,
Externe Betrekkingen
en Algemene Zaken

door mevrouw Anne-Sylvie MOUZON (F)

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: de heer Edouard Poulet, Voorzitter, de heren Alain Adriaens, Eric André, Jean-Pierre Cornelissen, Jacques De Grave, mevrouw Brigitte Grouwels, Anne-Sylvie Mouzon, de heer Victor Rens, mevr. Magdeleine Willame.
2. Plaatsvervangend lid: de heer Christian-Guy Smal.
3. Andere leden van de Raad: de heren Thierry de Looz-Corswarem, Joseph Parmentier, mevr. Monique Van Tichelen.

Zie:

Stukken van de Raad:

- A-303/1 – (93/94): Ontwerp van ordonnantie.
A-303/2 – (93/94): Verslag (verwijzing).

Discussion

Le Gouvernement ayant déposé en séance plénière un amendement au texte adopté par la Commission, le Président du Conseil a décidé, conformément à l'article 79, 2^e du Règlement, de renvoyer, avec l'assentiment du Conseil, cet amendement à la Commission des Finances.

Le Ministre-Président justifie le dépôt de l'amendement.

Il rappelle que le Fonds 208 a été régionalisé en 1989. Le montant total de l'endettement des six communes concernées était à ce moment de 7,4 milliards. Parmi les conditions imposées, il y avait le taux fixé à 9 % l'an.

Suite à de longues négociations, le Gouvernement fédéral a finalement consenti à ce qu'un remboursement anticipé puisse intervenir. L'arrêté n'a pas encore été publié au *Moniteur*, mais on sait avec certitude que le remboursement pourra se faire à partir du 1^{er} juillet.

Schaerbeek, Woluwé-St.-Pierre et Evere ont les moyens financiers pour payer immédiatement le total du montant à rembourser. La Ville de Bruxelles devra par contre se refinancer pour une partie, qui est évaluée entre 1,7 et 3 milliards. Compte tenu de la diminution du taux d'intérêt, il en résultera néanmoins une économie de l'ordre de 375 à 400 millions.

L'amendement déposé vise à permettre à la Ville de Bruxelles de bénéficier de la garantie du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales. Pour toute sécurité, la garantie est demandée pour le total du montant à rembourser au Fonds 208, mais le montant réellement emprunté sera certainement inférieur.

Le Ministre-Président conclut en affirmant qu'il n'aurait pas pu déposer l'amendement plus tôt, car la décision du Gouvernement fédéral n'est intervenu que tout récemment.

Un membre se demande pour quelle raison il y a lieu de garantir le total de l'opération alors que la Ville dispose de réserves de trésorerie pour rembourser directement au moins une partie de la dette au Fonds 208.

Le Ministre-Président répète qu'il s'agit d'une mesure de précaution. Les négociations sont encore en cours avec la Ville de Bruxelles pour déterminer la part exacte de ce qui sera payé directement et de ce qui devra être emprunté. Cette dernière part s'élèvera au minimum à 1,7 milliard.

Le même membre demande si cette garantie ne pourra pas servir pour d'autres opérations d'emprunt.

Bespreking

Daar de Regering tijdens de plenaire vergadering een amendement op de door de Commissie aangenomen tekst heeft ingediend, heeft de Voorzitter van de Raad beslist dit amendement, conform artikel 79, 2^e van het Reglement en met de instemming van de Raad, naar de Commissie voor Financiën te verzenden.

De Minister-Voorzitter verantwoordt het indienen van het amendement.

Hij herinnert eraan dat het Fonds 208 in 1989 werd geregionaliseerd en dat de totale schuld van de zes betrokken gemeenten toen 7,4 miljard bedroeg. Een rente van 9 % op jaarrbasis was één van de opgelegde voorwaarden.

Na lange onderhandelingen heeft de Federale Regering uiteindelijk met een vervroegde terugbetaling ingestemd. Het besluit werd nog niet in het *Staatsblad* bekendgemaakt, maar we weten met zekerheid dat er vanaf 1 juli kan worden terugbetaald.

Schaarbeek, Sint-Pieters-Woluwe en Evere hebben de financiële middelen om het totale bedrag onmiddellijk terug te betalen. De Stad Brussel zal daarentegen voor een gedeelte van de schuld, dat geraamd wordt op 1,7 à 3 miljard, een herfinanciering moeten aangaan. Rekening houdend met de lagere rente, zal hieruit toch een besparing van 375 à 400 miljoen voortvloeien.

Het ingediende amendement strekt ertoe de Stad Brussel de waarborg van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën te laten genieten. Voor alle veiligheid wordt de waarborg gevraagd voor het totale bedrag dat aan het Fonds 208 moet worden terugbetaald. Het werkelijk geleend bedrag zal echter zeker lager liggen.

De Minister-Voorzitter bevestigt tot besluit dat hij het amendement niet eerder zou hebben kunnen indienen omdat de Federale Regering pas onlangs een beslissing heeft genomen.

Een lid vraagt zich af waarom de volledige transactie moet worden gewaarborgd. De Stad Brussel beschikt immers over voldoende thesauriereserves om onmiddellijk ten minste een deel van de schuld aan het Fonds 208 terug te betalen.

De Minister-Voorzitter herhaalt dat het een voorzorgsmaatregel is en dat er op dit ogenblik nog steeds met de Stad Brussel onderhandeld wordt om te bepalen hoeveel precies onmiddellijk zal worden terugbetaald en hoeveel zal moeten worden geleend. Men zal minimum 1,7 miljard moeten lenen.

Hetzelfde lid vraagt of deze waarborg ook niet voor andere leningen kan dienen.

Le Ministre-Président répond que selon le texte de l'amendement, le Fonds régional de refinancement des trésoreries communales ne peut accorder sa garantie que pour l'apurement de la dette contractée dans le cadre du Fonds 208.

Le membre demande ensuite à quelles conditions – taux et durée – la Ville pourra se refinancer.

Le Ministre-Président répond que l'emprunt aura une durée de trois ans et un taux qui se situera en-dessous de 7 %.

L'intervenant s'étonne que la Ville puisse emprunter à un taux inférieur au «prime rate».

Le Ministre-Président déclare que le rendement réel moyen brut des obligations linéaires (OLO) sur trois ans se situe actuellement aux alentours de 6,65 %, alors que le «prime rate» se situe lui à plus de 75 points de base au-dessus du rendement sur les OLO. Il est peu vraisemblable qu'une ville qui bénéficie de la garantie de la Région doive emprunter à un tel taux. Selon les estimations, 30 à 40 points de base au-dessus du rendement des OLO serait un maximum. Selon toute vraisemblance, on sera assez proche du taux auquel la Région se finance, c'est-à-dire aux alentours de 15-20 points au-dessus du rendement des OLO.

L'intervenant regrette que l'opération n'ait pas eu lieu plus tôt. Depuis le 31 décembre 1993, les taux ont déjà remonté de 1 à 1,5 %, ce qui signifie un surcoût de 75 millions pour la Ville de Bruxelles pour cette période.

Le Ministre-Président en convient, mais il répète que seul le Gouvernement fédéral était habilité à autoriser le remboursement anticipé.

L'intervenant demande si le dette actuelle de la Ville de Bruxelles à l'égard du Fonds 208 est déjà couverte par la garantie de la Région.

Le Ministre-Président répond que, depuis le régionalisation du Fonds 208 intervenue en septembre 1989, seule la Région est garante du remboursement au Fonds national. La dette en question est donc à considérer comme une dette indirecte de la Région.

Le remboursement anticipé que l'on propose de réaliser va donc améliorer la situation d'endettement de la Région.

De Minister-Voorzitter antwoordt dat, volgens de tekst van het amendement, het Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën slechts zijn waarborg kan verlenen voor het delgen van de schuld aan het Fonds 208.

Hetzelfde lid vraagt op welke voorwaarden – rente en termijn – de Stad Brussel zich zal kunnen herfinancieren.

De Minister-Voorzitter antwoordt dat het een lening van drie jaar betreft, met een rente van minder dan 7 %.

De spreker is verwonderd over het feit dat de Stad Brussel een lening kan sluiten met een rente die lager ligt dan de «prime rate».

De Minister-Voorzitter zegt dat het bruto gemiddelde werkelijke rendement van de lineaire obligaties over drie jaar op dit ogenblik ongeveer 6,65 % bedraagt, terwijl de prime rate meer dan 75 basispunten hoger ligt dan het rendement op de lineaire obligaties. Het is weinig waarschijnlijk dat een stad die de waarborg van het Gewest geniet, tegen dergelijke rente moet lenen. Volgens de ramingen zou 30 à 40 basispunten boven het rendement van de lineaire obligaties een maximum zijn. Naar alle waarschijnlijkheid zal men dicht aanleunen bij de rente waartegen het Gewest zich finanziert, d.w.z. in de buurt van 15 à 20 punten boven het rendement van de lineaire obligaties.

De spreker betreurt dat de operatie niet eerder heeft plaatsgehad. Sedert 31 december 1993 zijn de renten reeds met 1 à 1,5 % gestegen, wat voor de Stad Brussel voor die periode een meeruitgave van 75 miljoen betekent.

De Minister-Voorzitter gaat daarmee akkoord, maar herhaalt dat alleen de Federale Regering bevoegd is om een vervroegde terugbetaling toe te laten.

Het lid vraagt of het Gewest zich reeds borg stelde voor de bedragen die de Stad Brussel op dit ogenblik aan het Fonds 208 verschuldigd is.

De Minister-Voorzitter antwoordt dat, sedert de regionalisering van het Fonds 208 in september 1989, alleen het Gewest borg stond voor de terugbetaling aan het Nationaal Fonds. Deze schuld moet dus worden beschouwd als een indirekte schuld van het Gewest.

De vervroegde terugbetaling die men wil verwezenlijken zal de schuldboedelstand van het Gewest dus verbeteren.

Votes

L'amendement est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

Le projet d'ordonnance ainsi amendé est adopté par 8 voix contre 3.

Confiance a été faite à la rapporteuse pour la rédaction du présent rapport.

La Rapporteuse,

Anne-Sylvie MOUZON

Le Président,

Edouard POULLET

Stemming

Het amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

Het ontwerp van ordonnantie, aldus geamendeerd, wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 3.

Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

De Rapporteur;

Anne-Sylvie MOUZON

De Voorzitter;

Edouard POULLET

Texte adopté par la Commission**Article 1^{er}**

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

Conformément au tableau annexé à la présente ordonnance, les crédits inscrits au budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1994 sont ajustés comme suit:

en millions de francs	Crédits d'engagement – Vastleggings-kredieten	Crédits d'ordonnancement – Ordonnancerings-kredieten	in miljoen frank
Crédits non dissociés			Niet-gesplitste kredieten
Initiaux	43.021,2	43.021,2	Initieel
crédits supplémentaires	751,3	751,3	bijkredieten
réductions	1.436,7	1.436,7	verminderingen
Ajustés	42.335,8	42.335,8	Aangepast
Crédits supplémentaires pour années antérieures	209,2	209,2	Bijkredieten voor vorige jaren
Crédits dissociés			Gesplitste kredieten
Initiaux	6.952,6	7.214,0	Initieel
crédits supplémentaires	2.173,4	3.271,4	bijkredieten
réductions	1.744,4	1.590,2	verminderingen
Ajustés	7.381,6	8.894,8	Aangepast
Totaux			Totalen
Initiaux	49.973,8	50.235,2	Initieel
Ajustés	49.717,4	51.230,6	Aangepast
Années antérieures	209,2	209,2	Vorige jaren
Crédits variables			Variabele kredieten
Initiaux	2.169,8	2.169,8	Initieel
crédits supplémentaires	427,1	427,1	bijkredieten
réductions	659,5	659,5	verminderingen
Ajustés	1.937,4	1.937,4	Aangepast
Totaux généraux y compris crédits variables			Algemene totalen met inbegrip variabele kredieten
Initiaux	52.143,6	52.405,0	Initieel
Ajustés	51.654,8	53.168,0	Aangepast
Années antérieures	209,2	209,2	Vorige jaren

Article 3

Le crédit provisionnel inscrit à l'allocation de base 01.01 de l'activité 1 du programme 0 de la division 10 peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale entre les programmes de subsistance des différentes divisions.

Tekst aangenomen door de Commissie**Artikel 1**

Deze ordonnantie regelt een materie bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Overeenkomstig de tabel bij deze ordonnantie worden de in de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1994 ingeschreven kredieten als volgt aangepast:

Artikel 3

Het provisioneel krediet ingeschreven op basisallocatie 01.01 van activiteit 1 van programma 0 van afdeling 10 mag, via een besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, volgens de behoeften verdeeld worden over de bestaansmiddelenprogramma's van de verschillende afdelingen.

Article 4

L'article 7 de l'ordonnance du 23 décembre 1993 contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1994 est complété comme suit:

A.B. 10.02.12.01

- Indemnités au personnel pour charges réelles ainsi que frais de transport (abonnements sociaux)

Article 5

L'article 9 de l'ordonnance du 23 décembre 1993 contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1994 est complété comme suit:

Division 16 - Aménagement du territoire

Subsides à la S.A. "Bruxelles-Midi" 16.11.31.20

Subvention à la SDRB pour l'aménagement du parc et des voiries du site de l'ex-Hôpital Militaire 16.43.63.55

Article 6

A l'activité 4 du programme 2 de la division 15, l'allocation de base 63.52 est supprimée. L'encours des engagements est transféré à la nouvelle allocation de base 85.35, même division, même programme, même activité. A titre indicatif cet en-cours se monte à 807.770.700 F à la date du 30 avril 1994.

Article 7

A l'activité 4 du programme 2 de la division 15, l'allocation de base 63.92 est supprimée. Les crédits d'engagement et les crédits d'ordonnancement sont transférés à la nouvelle allocation de base 85.95, même division, même programme, même activité.

Article 8

Le Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à octroyer des subsides au "Médi 100 ASBL", dont les modalités seront définies par convention.

Article 9

A l'article 21, §2 de l'ordonnance du 23 décembre 1993 contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1994, le montant de 350 millions de F est remplacé par 250 millions de F.

Artikel 4

Het artikel 7 van de ordonnantie van 23 december 1993 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1994 wordt als volgt aangevuld:

B.A. 10.02.12.01

- Schadeloosstelling aan het personeel voor werkelijke lasten evenals de vervoerkosten (sociale abonnementen)

Artikel 5

Het artikel 9 van de ordonnantie van 23 december 1993 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1994 wordt als volgt aangevuld:

Afdeling 16 - Ruimtelijke ordening

Toelagen aan de N.V. "Brussel-Zuid" 16.11.31.20

Toelage aan de GOMB voor de aanleg van het park en voor het wegennet op het terrein van het voormalig Militair Hospitaal 16.43.63.55

Artikel 6

In activiteit 4, programma 2 van afdeling 15 wordt de basisallocatie 63.52 geschrapt. De uitstaande vastleggingen worden overgedragen naar de nieuwe basisallocatie 85.35 van dezelfde afdeling, zelfde programma,zelfde activiteit. Ten titel van inlichting bedragen deze op datum van 30 april 1994 807.770.700 fr.

Artikel 7

In activiteit 4, programma 2 van afdeling 15 wordt de basisallocatie 63.92 geschrapt. De vastleggingskredieten en de ordonnanceringskredieten worden overgedragen naar de nieuwe basisallocatie 85.95 van dezelfde afdeling, zelfde programma, zelfde activiteit.

Artikel 8

De Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp wordt toegestaan toelagen te verlenen aan de "VZW Medi 100" waarvan de modaliteiten zullen bepaald worden in een overeenkomst.

Artikel 9

In artikel 21, §2 van de ordonnantie van 23 december 1993 houdende de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1994, wordt het bedrag van 350 miljoen fr. op 250 miljoen fr. gebracht.

Article 10

En application des dispositions de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public et notamment l'article 7, le Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale n'est pas tenu de rembourser à la Région l'excédent budgétaire non utilisé pour les années budgétaires 1992 et 1993.

Article 11

Les soldes des emprunts n° 735, 817, 818, 827, 833, 834 et 838 contractés par l'Agglomération de Bruxelles et dont la dette a été transférée au service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale sont transférés par l'Agglomération au S.I.A.M.U. pour un montant total de 22.082.477 F

L'engagement n°

46182 à concurrence d'un montant de	134.900 F
pris à charge du budget 1988 de l'Agglomération, ainsi que les engagements n°	

2271 à concurrence d'un montant de	4.896.121 F
2272 à concurrence d'un montant de	4.551.491 F
2273 à concurrence d'un montant de	2.200.000 F
2274 à concurrence d'un montant de	8.188.531 F
2999 à concurrence d'un montant de	6.967 F
1949 à concurrence d'un montant de	50.820 F
1569 à concurrence d'un montant de	2.052.629 F

à la date du 1^{er} avril 1994 pris à charge du budget 1991 "Incendie" de l'Agglomération, sont transférés au Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale pour un montant total de

22.081.459 F

Article 12

A l'article 22, §2 de l'ordonnance du 23 décembre 1993 contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1994, le montant de 297 millions de F est remplacé par 197 millions de F.

Article 13

En application des dispositions de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public et notamment l'article 7, l'Agence régionale de Propreté n'est pas tenue de rembourser à la Région l'excédent budgétaire non utilisé pour l'année budgétaire 1993.

Article 14

Les soldes des emprunts n° 811, 813, 822 et 825 contractés par l'Agglomération de Bruxelles et dont la dette a été

Artikel 10

In toepassing van de beschikkingen van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut en met name het artikel 7, is de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp niet gehouden tot het terugbetalen aan het Gewest van het niet-aangewende begrotingsboni voor de begrotingsjaren 1992 en 1993.

Artikel 11

De saldi van de door de Agglomeratie Brussel aangegeven leningen nrs. 735, 817, 818, 827, 833, 834 en 838, waarvan de schuld werd overgedragen aan de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp, worden door de Agglomeratie aan de D.B.D.M.H. overgedragen voor een totaal bedrag van 22.082.477 fr.

De vastlegging nr.

46182 ten belope van	134.900 fr.
ten laste van de Agglomeratiebegroting 1988 alsook de vastleggingen nrs.	

2271 ten belope van	4.896.121 fr.
2272 ten belope van	4.551.491 fr.
2273 ten belope van	2.200.000 fr.
2274 ten belope van	8.188.531 fr.
2999 ten belope van	6.967 fr.
1949 ten belope van	50.820 fr.
1569 ten belope van	2.052.629 fr.

op datum van 1 april 1994

ten laste van de begroting 1991 "Brandweer" van de Agglomeratie, worden overgedragen aan de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp voor een totaal bedrag van

22.081.459 fr.

Artikel 12

In artikel 22, §2 van de ordonnantie van 23 december 1993 houdende de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1994, wordt het bedrag van 297 miljoen fr. op 197 miljoen fr. gebracht.

Artikel 13

In toepassing van de beschikkingen van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut en met name het artikel 7, is het Gewestelijk Agentschap voor Netheid niet gehouden tot het terugbetalen aan het Gewest van het niet-aangewende begrotingsboni voor het begrotingsjaar 1993.

Artikel 14

De saldi van de door de Agglomeratie Brussel aangegeven leningen nrs. 811, 813, 822 en 825, waarvan de schuld werd

transférée à l'Agence régionale de propreté sont transférés par l'Agglomération à l'Agence régionale de propreté pour un montant total de 979.475 F.

L'engagement n° 2096 pris à charge du budget 1991 "Propreté Publique" de l'Agglomération est transféré à l'Agence régionale de propreté à concurrence de 973.615 F.

Article 15

A l'article 23, §2 de l'ordonnance du 23 décembre 1993 contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1994, le montant de 4.047 millions de F est remplacé par 3.680 millions de F.

Article 16 (nouveau)

En application de l'article 5, § 2 de l'ordonnance du 8 avril 1993 portant création du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales, ledit Fonds est autorisé à apporter au cours de l'année 1994 sa garantie aux emprunts contractés par la Ville de Bruxelles en vue de l'apurement de sa dette contractée dans le cadre du Fonds d'Aide au redressement financier des communes, à concurrence d'un montant maximum de 5.255.206.000 F.

Article 17 (ancien art. 16)

L'article 5 de l'ordonnance du 10 mars 1994 fixant les règles de répartition de la dotation générale aux communes de la Région de Bruxelles-Capitale et en particulier le prélèvement de l'aide sociale à attribuer à la Commission Communautaire Commune n'est pas d'application en 1994.

Article 18 (ancien art. 17)

En division 14, "Pouvoirs locaux", le solde de 10.000 F disponible à l'allocation de base 14.24.43.90 concernant le paiement des annuités des communes au "Fonds de redressement financier des communes et de l'Agglomération" (Fonds n° 208) est transféré à l'institution pararégionale de type A "Fonds régional bruxellois de refinancement des Trésoreries communales".

Article 19 (ancien art. 18)

La présente ordonnance sort ses effets au jour du vote par le Conseil.

overgedragen aan het Gewestelijk Agentschap voor Netheid, worden door de Agglomeratie aan het Gewestelijk Agentschap voor Netheid overgedragen voor een totaal bedrag van 979.475 fr.

De vastlegging nr 2096 ten laste van de begroting 1991 "Openbare Reinheid" van de Agglomeratie, wordt aan het Gewestelijk Agentschap voor Netheid overgedragen voor een bedrag van 973.615 fr.

Artikel 15

In artikel 23, §2 van de ordonnantie van 23 december 1993 houdende de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1994, wordt het bedrag van 4.047 miljoen fr. op 3.680 miljoen fr. gebracht.

Artikel 16 (nieuw)

Met toepassing van artikel 5, § 2 van de ordonnantie van 8 april 1993 houdende oprichting van het Brussels gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën, wordt voormeld Fonds toegestaan in de loop van het jaar 1994 zijn waarborg te verlenen aan de door de Stad Brussel aangegane leningen ter delging van haar in het kader van het Hulpfonds tot financieel herstel van de gemeenten aangegane schuld, en dit voor een maximumbedrag van 5.255.206.000 fr.

Artikel 17 (oud art. 16)

Artikel 5 van de ordonnantie van 10 maart 1994 tot vaststelling van de regels voor de verdeling van de algemene dotatie aan de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en in het bijzonder de aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie toe te kennen afhouding voor maatschappelijk welzijn is niet van toepassing in 1994.

Artikel 18 (oud art. 17)

In afdeling 14, "Lokale besturen", wordt het beschikbare saldo van 10.000 fr. op de basisallocatie 14.24.43.90 betreffende de afbetaling van de annuïteiten van de gemeenten aan het "Fonds voor Financieel Herstel van de Gemeenten en de Agglomeratie" (Fonds nr. 208), overgedragen naar de pararregionale instelling van type A "Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën".

Artikel 19 (oud art. 18)

Deze ordonnantie wordt van kracht op de dag van de stemming door de Raad.

**AMENDEMENT AU
PROJET D'ORDONNANCE**

**ajustant le budget général des dépenses
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 1994**

N° 1

Insérer un article 15bis (nouveau) libellé comme suit:

«En application de l'article 5, § 2 de l'ordonnance du 8 avril 1993 portant création du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales, ludit Fonds est autorisé à apporter au cours de l'année 1994 sa garantie aux emprunts contractés par la Ville de Bruxelles en vue de l'apurement de sa dette contractée dans le cadre du Fonds d'Aide au redressement financier des communes, à concurrence d'un montant maximum de 5.255.206,000 F».

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à permettre à la Ville de Bruxelles de bénéficier de la possibilité de remplacer des emprunts à taux d'intérêt supérieurs à ceux du marché actuel par de nouveaux emprunts à taux d'intérêt moindre par l'intermédiaire du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales, ci-après dénommé «le Fonds».

En effet, en vertu de l'article 2, 1 de l'ordonnance du 8 avril 1993 portant création du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales, ludit Fonds a pour mission d'exercer les droits et les obligations mis à charge de la Région de Bruxelles-Capitale par l'arrêté royal du 21 septembre 1989 portant exécution de l'article 75, § 3 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions.

Actuellement, cet arrêté royal est sur le point d'être modifié afin de permettre aux Régions d'effectuer un remboursement anticipé en tout ou en partie du capital restant dû au 1^{er} janvier 1994 ainsi que des intérêts courus jusqu'à la date de remboursement, calculés à 8,32 %.

Ce remboursement anticipé devra néanmoins avoir lieu entre le 1^{er} juillet 1994 et le 31 décembre 1994.

Au vu du niveau des taux d'intérêt actuels, il nous semble opportun de permettre aux communes concernées d'effectuer ce remboursement anticipé auprès du fonds afin que celui-ci rembourse le Ministère de l'Intérieur le plus rapidement possible.

Au 1^{er} janvier 1994, le capital restant dû par la Ville de Bruxelles s'élève à 5.255.206,000 F. Au 1^{er} juillet 1994, les intérêts afférents au remboursement anticipé s'élèveront à 216.819.721 F. Soit un montant total à remboursement de 5.472.025.721 F.

Ces 5.255.206,000 F sont donc empruntés actuellement au taux de 8,32 %; si l'on compare ce taux avec le taux en vigueur pour un emprunt de même durée et en considérant qu'une partie du remboursement anticipé sera effectué sur fonds propres, on peut estimer que chaque jour perdu coûtera au minimum 300.000 F à la Ville de Bruxelles.

**AMENDEMENT OP HET
ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**houdende de aanpassing van
de algemene uitgavenbegroting
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 1994**

Nr. 1

Een artikel 15bis (nieuw) toevoegen, luidend:

«Met toepassing van artikel 5, § 2 van de ordonnantie van 8 april 1993 houdende oprichting van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën, wordt voormeld Fonds toegestaan in de loop van het jaar 1994 zijn waarborg te verlenen aan de door de Stad Brussel aangegeven leningen ter delging van haar in het kader van het Hulpfonds tot financieel herstel van de gemeenten aangegeven schuld, en dit voor een maximumbedrag van 5.255.206.000 fr.».

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt de Stad Brussel toe te laten de mogelijkheid te genieten om de leningen met hogere interestvoeten dan de huidige marktinterestvoeten te vervangen door nieuwe leningen met lagere interestvoeten via de bemiddeling van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën, hierna «het Fonds» genoemd.

Inderdaad, op grond van artikel 2, 1 van de ordonnantie van 8 april 1993 houdende oprichting van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën, heeft voormeld Fonds tot taak de rechten uit te oefenen en de verplichtingen na te komen waarin, krachtens het koninklijk besluit van 21 september 1989 tot uitvoering van artikel 75, § 3 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest treedt.

Momenteel staat dit koninklijk besluit op het punt te worden gewijzigd om de Gewesten toe te laten een gehele of gedeeltelijke vervroegde terugbetaling door te voeren van het op 1 januari 1994 resterende verschuldigde kapitaal, alsook van de tot op de datum van de terugbetaling opgelopen interesten, berekend aan 8,32 %.

Deze vervroegde terugbetaling zal niettemin tussen 1 juli 1994 en 31 december 1994 dienen plaats te vinden.

Gelet op het huidige peil van de interestvoeten, lijkt het ons opportuun de betrokken gemeenten toe te staan deze vervroegde terugbetaling bij het Fonds uit te voeren opdat zo spoedig mogelijk het Ministerie van Binnenlandse Zaken zou kunnen terugbetalen.

Op 1 januari 1994 bedraagt het door de Stad Brussel verschuldigde resterende kapitaal 5.255.206.000 fr. Op 1 juli 1994 zullen de interesten betreffende de vervroegde terugbetaling 216.819.721 fr. bedragen. In totaal maakt dit een terug te betalen bedrag van 5.472.025.721 fr.

Deze 5.255.206,000 fr. worden dus momenteel aan een interestvoet van 8,32 % geleend. Indien men deze interestvoet vergelijkt met de geldende interestvoet voor een lening van dezelfde duur en overweegt dat een deel van de vervroegde terugbetaling zal gebeuren via eigen middelen, kan men berekenen dat iedere verloren dag aan de Stad Brussel minimum 300.000 fr. zal kosten.

Cette opération de remboursement anticipé permet à la Ville de Bruxelles de remplacer l'emprunt actuel par un nouvel emprunt à un taux bien plus avantageux. Il n'y a donc pas d'augmentation de l'endettement de la Ville, il y a substitution d'un emprunt à un autre, avec un gain total qui peut être estimé à 300 millions de F réparti sur 3 ans.

Plus tôt le remboursement aura lieu, plus important sera le gain pour la Ville de Bruxelles.

Cependant, ce nouvel emprunt ne pourra être levé sans garantie.

Le Fonds ayant pour mission, conformément à l'article 2, 5 de l'ordonnance portant sa création, de participer à titre de garant au refinancement des obligations mises à charge des communes de la Région par l'arrêté royal n° 208 du 23 septembre 1983 créant un Fonds d'Aide au redressement financier des communes, il est proposé que le Fonds accorde sa garantie à concurrence du montant maximum de 5.255.206.000 F.

Deze vervroegde terugbetelingsoperatie laat de Stad Brussel toe de huidige lening door een nieuwe met aanmerkelijk gunstigere interestvoet te vervangen. Er is dus geen verhoging van de schuld van de Stad; de ene lening wordt vervangen door een andere met een totale winst die op 300 miljoen fr. genaamd kan worden, gespreid over 3 jaar.

Hoe sneller de terugbetaling plaatsgrijpt, hoe belangrijker de opbrengst voor de Stad Brussel.

Ondertussen kan deze nieuwe lening zonder waarborg niet aangegaan worden.

Gelet op het feit dat het Fonds overeenkomstig artikel 2, 5 van zijn oprichtingsordonnantie tot taak heeft als borg deel te nemen aan het herfinancieren van de verplichtingen die door het koninklijk besluit nr. 208 van 23 september 1983 tot oprichting van een Hulpfonds tot financieel herstel van de gemeenten ten laste van de gemeenten van het Gewest worden gelegd, stelt men voor dat het Fonds zijn waarborg toekent ten belope van maximum 5.255.206.000 fr.

0794/3504
I.P.M. COLOR PRINTING
₹02/218.68.00